



The City Newsletter

IGA

Iga Shi Tabunka  
Kyousei CenterIga International  
Friendship  
AssociationIga Shi Living  
Guidebook

Published & Edited by: Iga-shi Kokusai KoryuKyokai (☎070-4455-4900) ・Iga-shi Tabunka Kyousei-ka (☎0595-22-9702)  
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga". The information can be viewed on the website.

Population of Iga City: 83,666 Foreign Nationals: 6,232 (7.45 % of population)

End of August 2025

## Information お知らせ

## We are recruiting members for the Iga City Multicultural Coexistence Promotion Plan Committee.

い が し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん ぶ ん い い ん か い い い ん ぼ し ゅ う  
伊賀市多文化共生推進プラン委員会の委員を募集します。

We are looking for committee members to study and discuss multicultural coexistence.  
and community-building through collaboration in the Iga City

【Number of members】A few 【Honorarium】6,000yen/day

【Eligibility】residents of Iga City, 18 years old or older, who understand Japanese  
(Meeting will be conducted in Japanese. No interpreters will be provided)

【Meeting frequency】About twice a year 【Term】From December 1<sup>st</sup>, 2025 to November 30<sup>th</sup> 2027

【How to apply】Online form, email, mail or in-person

※Please include: reason for applying (within 400 characters, any format), address, name (with furigana),  
Date of birth, and phone number.

【Selection Method】Written statement review 【Application deadline】October 27<sup>th</sup> (Monday)

【Contact/ Submission】Multicultural Coexistence Division Phone: 0595-22-9702 多文化共生課 e-mail: tabunka@city.iga.lg.jp



応募フォーム

## Ueno Library will be closed for awhile

うえのとしょかん やす  
上野図書館はしばらく休みます。

【Closed period】November 1<sup>st</sup> 2025 (Saturday) to March 31<sup>st</sup> 2026 (Tuesday)

Ueno Library will be relocating to a new location. In preparation for the move, the library will be temporarily closed. The book post (where you can store our borrowed items) will be available until the end of November.

Starting December 1<sup>st</sup> 2025 (Monday), you can borrow the books marked with 『○』 at former Iga City Hall  
SAKURA BASE every Monday from 10:00am to 3:00pm (Closed on December 29<sup>th</sup>)

○Reserved books at Igamachi, Shimagahara, Oyamada, and Aoyama libraries

○e-booking book

○Books from libraries outside Iga City

うえのとしょかん

【Inquiry】Ueno Library Phone: 0595-21-6868 上野図書館



## Ueno Tenjin Festival 上野 天神 祭

うえの てんじん まつり

**Date** **October 17<sup>th</sup> (Friday).** The Danjiri float decorated with lanterns, will be placed in the town from 7:00pm to 9:00pm

**October 18<sup>th</sup> (Saturday).** The paraded will through the town from 1:00pm to 4:00pm

There will be a procession of ONI (Oni walking through) from 2:00pm to 4:00pm

Danjiri floats decorated with lanterns will be paraded around the town from 6:30pm to 9:00pm

**October 19<sup>th</sup> (Sunday).** The procession of ONI and Danjiri Floats will move through the town from 8:50am

For more information, please see the Ueno Tenjin Festival official's website.

【Inquiry】Ueno Tenjin Festival Regional promotion Executive phone: 0595-21-0527 上野天神祭地域振興実行委員会

Iga Ueno Tourism Association Phone: 0595-26-7788 伊賀上野観光協会



**Road Closures** From October 17<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> (9:00am or 10:00am to 10:00pm), There are roads in town that cars cannot pass through, for details, please see page 9 of The City newsletter

【Inquiry】Public Transportation Division Phone: 0595-22-9663 公共交通課

**About the garbage** Please be sure to put your garbage out at the designated place by 8:00am at

Garbage collection in Ueno Branch Office area on October 17<sup>th</sup> (Friday).

【Inquiry】Sakura Recycle Center Phone: 0595-20-9272 さくらリサイクルセンター



## Taxes this month.

こんげつ ぜいきん  
今月の税金

Residence tax・Forest Environment tax (3<sup>rd</sup> period) = (Shi-Kenmin-Zei)


National health Insurance tax (4<sup>th</sup> period) = (Kokumin Kenkou Hoken)

Please pay by Friday, October 31<sup>st</sup> 【Inquiry】Tax Collection Division: 0595-22-9612 収税課

## Get vaccinated against Influenza and Covid-19 (Injections to prevent illness)

インフルエンザ・コロナウイルスの予防接種を受けましょう！(病気になるための注射)

Babies, small children, people over 65, and people with pre-existing illness are more likely to develop severe illness if they are infected, so it is important to get vaccinated before the disease spread.

	For infant influenza vaccine	For elderly influenza vaccine	For elderly corona vaccine
Target period for the event	From October 15 <sup>th</sup> to January 31 <sup>st</sup> , 2026		October 1 <sup>st</sup> to January 31 <sup>st</sup> , 2026
Eligible people	<ul style="list-style-type: none"> <li>Register as a resident of Iga City on the day of vaccination.</li> <li>People born after April 2<sup>nd</sup> 2019</li> </ul>	On the day of vaccination, you must be registered as a resident of Iga City. ① Over 65 years old ② People between 60 and 64 with specific illness and with a physical disability certificate equivalent to level 1	
Things to bring	Health Insurance card ・Maternal and Child Health Handbook	Health Insurance card	
Vaccination in Iga City	<u>Please make an appointment at the hospital</u> 【Subsidy amount】 1,500 yen per session ※subsidy amount will be deducted from the amount you pay at the hospital. (No application is required) ※Up to two times during the eligible period	<u>Please make an appointment at the hospital</u> 【fees to be paid by yourself】Influenza 2,000yen Corona vaccine 4,000yen ※The amount you pay yourself is the fee minus the subsidy provided by Iga City. (2,356yen for influenza and 11,600yen for the Covid-19 vaccine). Please pay at the Hospital. (No application is required) ※One time during the eligible period	
Vaccination outside Iga City	After you receive the vaccination, please apply. Part of the vaccination fee will be refunded and transferred to your bank account. 【Subsidy amount】 1,500yenper session (up to two times)	Please call the Health Promotion Division at least two weeks before the day of your vaccination. ※If you receive the vaccination outside of Iga City, a pre-examination form will be provided. ※If you receive the vaccination outside of Mie Prefecture, we will prepare a request form to give to the hospital. If you wish to be vaccinated outside of Mie Prefecture, you can also apply using the square code. Part of the vaccination fee will be refunded and transferred to your bank account. Please apply.	
【Items Required for Application】 Receipt showing that you received the vaccination Bankbook (something that shows your bank account for the transfer) 【Application Submission Deadline】Friday, February 27, 2026			

【Inquiry】 Health Promotion Division ☎0595-22-9653 健康推進課

## Reapplication Now Open for the "Iga City Scholarship Program: Supporting Each Individual's Brilliance"

「一人ひとりが輝く伊賀市奨学金」の再募集があります。

【Eligibility Requirements】 Applicants must meet all of the following four conditions:

- Both the applicant and their guardian reside in Iga City
- Currently enrolled in a high school, vocational school, university, or similar institution
- Under the age of 30 as of April 1<sup>st</sup>, 2025
- The combined amount of resident tax income levy for the guardian(s) in fiscal year 2025 (Reiwa 7) is 10,000 yen or less.

【Scholarship Amount】 High School / Technical College, etc.: ¥72,000 per year

(First-year students will receive an additional ¥10,000)

University / Junior College / Vocational School, etc.: ¥84,000 per year

【How to Apply】 Download the application form from the official website. Submit it in person or by mail.

【Application Period】 From October 6<sup>th</sup> Monday to October 24<sup>th</sup> Friday

【Application & Inquiries】 Iga City Board of Education – General Affairs Division ☎0595-22-9644 教育総務課



## Application for Prefectural Housing 県営住宅の申し込み

【Application Period】 Applications are accepted until October 31<sup>st</sup> 2025.

【Available Housing Units】 Please contact the office below for information on available housing units.

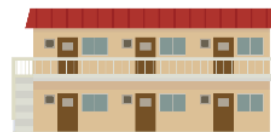
【Eligibility Requirements】 Applicants must meet all of the following seven conditions:

- Individuals who are in need of housing
- Individuals who live with family members
- Individuals whose income meets the specified requirements
- Individuals who have no record of non-payment (e.g. rent, taxes) during previous residence in prefectural housing
- Individuals who are not delinquent in paying local taxes
- Individuals who have two emergency contacts (such as relatives or acquaintances) who live or work in Mie Prefecture
- Individuals who are not affiliated with any organized crime groups (Boryokudan)

【Lottery Date (Selection)】 Around early November

【Contact for Inquiries】 Iga Southern Real Estate Cooperative Association ☎059-221-6171

伊賀南部不動産事業協同組合



Children who have health checkups and Consultations こ けんしん けんこうしんだん そうだん  
will receive a letter from the city hall with information. 子どもの健診(健康診断)と相談

Health Checkup/ Child Development Support Division ☎ 0595-41-1556 こどもの育ち支援課

Infant and Child Consultation/Childcare Support Room ☎ 0595-22-9665 にゅうようじそうだん/こ そだて しえんしつ  
乳幼児相談/子育て支援室



18months old checkups	Oct.16 <sup>th</sup> · Nov 6 <sup>th</sup> · Nov.27 <sup>th</sup>	1:00pm to 2:30pm	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.
3 years old checkups (3 and half year old)	Oct. 7 <sup>th</sup> · Nov.4 <sup>th</sup> · Nov.11 <sup>th</sup>	4 <sup>th</sup> floor Haitopia	
Counseling for infants and toddlers	Oct. 3 <sup>rd</sup> · 6 <sup>th</sup> · 15 <sup>th</sup> · Nov.7 <sup>th</sup> · 10 <sup>th</sup> · 19 <sup>th</sup>	We can provide advice on physical fitness, nutrition, and childcare. ※for locations details, Please see the Iga City Newsletter page 30	

### ◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyu Shinryojo)

☎0595-22-9990 い が し おうきゅうしんりょうじょ  
伊賀市応 急 診療所

You can go there when the nearby hospital is closed,  
etc. When you arrive at the parking lot,  
please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminoshio 1700-1

(next to Okanami General Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00pm to 11:00pm  
Sundays and Holidays 9:00am to 12:00pm  
2:00pm to 5:00pm ・ 8:00pm to 11:00pm

### ◆MieKen Emergency Medical Information Center

☎059-229-1199 みえけんきゅうきゅういりょうじょうほうせんたー  
三重県 救 急 医療 情報 センター

You can ask which hospital you should go to(24Hours)

### ◆Mie Children's Medical Hotline

☎#8000 こ いりょうだい やる  
みえ子ども医療ダイヤル



【Schedule】 Monday to weekdays 7:00pm to 8:00am of the  
following day ・ It is available in Japanese and 22 other  
languages

### ◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial24)

☎0120-4199-22 い が し きゅうきゅう けんこうそうだんだい やる  
伊賀市 救 急 ・ 健康相談ダイヤル24  
This is a tollfree consultation about health and medical  
issue 24/7. You can ask anything about physical and  
mental health, medical issue, childcare, nursing  
service and so on anytime. (0yen)

◆Emergency Hospital	Schedule (All closing hour are the following day)		
Ueno shimin byouin ☎ 0595-24-1111	Monday to Friday	Saturday, Sundays and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Nabari shiritsu byoin ☎ 0595-61-1100	Monday to Friday	Saturday, Sunday and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Okanami sougou byoin ☎ 0595-21-3135	Monday	Wednesday	Sunday, Holidays
	5:00pm to 9:00am	5:00pm to 8:45am	9:00am to 8:45am

### Secondary emergency hospitals in October

◀ There is no Pediatrics department (Shounikal) ▶

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
※ We do not accept emergency cases when we are not on duty.			1 Okanami	2 Nabari	3 Ueno	4 Nabari
5 Okanami Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami	9 Nabari	10 Ueno	11 Ueno
12 Okanami	13 Okanami	14 Ueno	15 Okanami	16 Nabari	17 Ueno	18 Nabari
19 Okanami Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami	23 Nabari	24 Ueno	25 Ueno
26 Okanami	27 Okanami	28 Ueno	29 Okanami	30 Nabari	31 Ueno	

## For Advice and Consultation そうだん まどぐち 相 談 窓 口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about (work, school, nursery school, health insurance, pension, tax, visas  
etc.) Please contact us. The consultation is free (0yen).

(Please note \*It may depend to the content, we may not able to provide a consultation)

■ Iga city Hall Tabunka Kyousei Division (Iga City Shijuku Cho3184 City hall 2<sup>nd</sup> floor)  
Monday to Friday 8:30am to 5:00pm ☎ 0595-22-9702 い が し やくしよ たがunkaきょうせいか  
伊賀市役所 多文化共生課

■ Iga City Tabunka Kyousei Center (Iga City Marunouchi500 Haitopia Iga 4<sup>th</sup> Floor)  
Monday to Friday 9:00am to 5:00pm ☎ 0595-22-9629 い が し たぶunka きょうせい せんたー  
伊賀市 多文化 共 生 センター

Gyousei shoshi (Expert in administrative scrivener)  
regarding visas and international marriage

☎ (0595-22-9702) for reservation

【Date】 November 6<sup>th</sup> (Thursday) 1:30pm to 4:00pm  
【Place】 Iga Shi Tabunka Kyousei Center

## Japanese learning information べんきょう あんない 勉 強 の ご 案 内

※For more details, please call each class or visit Face Book page or homepage

### Learning support class Sasayuri kyoushitsu

ささゆり 教室

Closed on October 18<sup>th</sup>, 2025.

You can study school learnings in Japanese.

【Participant】 grade 5 to 3<sup>rd</sup> year junior high school  
【Date】 Saturday 2:00pm to 4:00pm  
【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2<sup>nd</sup> floor  
【Fee】 200yen/per class い が つたまる  
伊賀の伝丸  
【Tel.】 Iga no Tsutamaru

☎0595-23-0912 ・ 080-3590-7612

### Japanese Language Class Iga Nihongo-Kai

い が にほんご かい  
伊賀 日本語の会

Closed on October 18<sup>th</sup>, 2025.

You can study Japanese or Japanese  
Language Proficiency Test (JLPT)

【Date】 Wednesday 7:30pm to 8:40pm  
Saturday 7:00pm to 8:30pm  
【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2<sup>nd</sup> floor  
【Fee】 200yen/per class じむきよく  
事務局  
【Tel.】 Jimukyoku ☎ 090-3425-7099

### Kanji Learning Class Kanji Kyoushitsu

かんじ きょうしつ  
漢字 教室

Closed on October 29<sup>th</sup>, 2025.

You can learn how to write calligraphy.  
like you studied in school. Please apply!

【Participant】 grade 1 to grade 4  
【Date】 Wednesday, 3:30pm to 4:30pm  
【Place】 Haitopia 4<sup>th</sup> floor  
【Fee】 200yen/per month  
【Tel】 International Friendship Association

☎070-4455-4900 こくさいこうりゅうきょうかい  
国際交流協会





Here's a Quiz for everyone!

みな 皆さんに クイズです！



### <Question>

What's the best way to stay in touch with family and friends when a disaster strikes?

- A. Even if your house is damaged, wait at home.
- B. Look for potential places to go.
- C. Use pre-arranged communication methods and meeting places.

Make a disaster prevention plan with your family so you don't panic when a disaster occurs. First, decide how you will communicate in the event of a disaster. Decide on at least two methods, such as phone, email, or messaging apps. Next, decide on a meeting place. A place that everyone knows, such as park or school near your home, is good. Research and decide on a safe place. You can check safe places on hazard map. Confirm the contact methods and meeting place with all family members. When a disaster occurs, you will be able to stay calm, communicate quickly, and gather in a safe place.

Make a disaster prevention plan with your family and feel safe and prepared for disaster.

**[Inquiries]** Disaster Prevention and Crisis management Bureau ☎ 0595-22-9640 防災危機対策局

The answer is **C**, Use pre-arranged communication methods and meeting places.

## Information お知らせ

### How to dispose of small electrical products containing lithium batteries

リチウム電池が入っている小さな電気製品のごみの出し方

Lithium ion batteries are used as batteries for electric products that are charged. The number of problems with lithium ion batteries burning up when they are used to dispose of garbage has been increasing all over the country. Workers have been injured, and facilities have been damaged, making it impossible to dispose of waste. When disposing of small electrical products containing lithium-ion batteries, observe the following precautions.

- ① Do not remove lithium-ion batteries from electrical products and put them directly into a "special collection box" at City Hall and a local civic center such as a "Shimin Center".
- ② Swollen lithium ion batteries are disposed of in a different way. Please call the Sakura Recycle Center.

**[Inquiries]** Sakura Recycle Center ☎ 0595-20-9272. さくらリサイクルセンター



### "Please turn on your lights before it gets dark."

夕方 はや らいと  
夕方は早めに"ライト"をつけてください。



Traffic accidents are likely to occur at dusk. Especially from October, when it gets dark earlier, traffic accidents are more likely to occur because the time when people go home after work or school coincides with dusk.

**[Light on campaign period]** From October 1st to December 31st.

**Cars, motorcycles, and bicycles:** Turn on your lights before it gets dark or when the weather is bad. Use your high-beam lights when there is no oncoming traffic or cars nearby. Reduce your speed and watch out for sudden jumps.

**When walking or riding a bicycle** Wear reflectors or bright-colored clothes or light reflecting belts outside in the evening. Use LED lights. Turn on your bicycle light before it gets dark.

**[Inquiries]** Citizen Life Division ☎ 0595-22-9638 市民生活課



### The castle town of lights in Ueno Iga

いがうえのあかり しろしたまち  
伊賀上野灯りの城下町

The streets of the castle town will be lit up with lights and various events will be held. Combined with the "Castle Town Bar" that will be held at the same time. You can enjoy a different kind of nighttime stroll around the town. For more details, please see the Ueno Chamber of Commerce and Industry website.

**[Date]** October 11<sup>th</sup> (Sat) and October 12<sup>th</sup> (Sun)  
6:00pm to 8:00pm

**[Location]** Iga Ueno Castle Town Area

**[Inquiries]** Iga Ueno Castle Town of Light Executive Committee ☎ 0595-21-0527

いがうえのあかり じょうかまちじっしんいんかい  
伊賀上野灯りの城下町実施委員会



### Autumn Reading Week

あき ときよしゅうかん  
秋の読書週間



From October 27<sup>th</sup> to November 9<sup>th</sup> is "Autumn Reading Week"

Reading books is very important for nurturing rich humanity (a heart that cares for others and a heart that can be moved).

In addition, as an online library, you can read the books you want from your smartphone, computer, or tablet. Let's enjoy reading many different books.

**[Inquiries]** Shogai Gakushu-ka ☎ 0595-22-9679

しょうがいがくしゅうか  
生涯学習課